

## Hvilke rettigheter må du bli fortalt om før avhøret starter?

### 1. Rett til en konfidensiell konsultasjon med en advokat og juridisk bistand under avhøret

#### A. Advokat

- Du kan be om at en advokat du har valgt kontaktes.
- Hvis du ikke har en egen advokat, eller denne advokaten er forhindret fra å komme, kan du be om at en advokat fra Advokatforeningens pool av forsvarsadvokater kontaktes.
- Hvis du oppfyller visse juridiske vilkår vil denne rettshjelpen enten være helt eller delvis gratis. Du kan be om skjemaet som fastsetter vilkårene for fri rettshjelp.

#### B. Konfidensiell konsultasjon før avhør

- Før neste avhør – og innen 2 timer etter at du har snakket med advokaten fra Advokatforeningens pool av forsvarsadvokater – har du krav på en konfidensiell konsultasjon med advokaten din i tretti minutter, noe som kan forlenges unntaksvis etter vedtak av avhøreren.
- Denne konsultasjonen kan skje både på telefon og på stedet for avhøret.
- Hvis den planlagte konsultasjonen med advokaten ikke har funnet sted innen 2 timer, vil en konfidensiell telefonkonsultasjon med Advokatforeningens pool av forsvarsadvokater finne sted. Avhøret kan finne sted etter dette.
- Advokaten kan delta på resten av avhøret dersom han ankommer mens avhøret pågår.

#### C. Juridisk bistand under avhør

- Du har rett til bistand fra advokaten din ved avhør.
- Advokaten din vil sørge for:
  - at din rett til å tie og din rett til ikke å inkriminere deg selv blir ivaretatt;
  - måten du blir behandlet på under avhøret, om du er satt under utilbørlig press;
  - det faktum at dine rettigheter er forklart til deg og regulariteten av avhøret.

Hvis advokaten har kommentarer om noen av disse forholdene, kan han sørge for at de umiddelbart blir registrert i avhørsforklaringen. Advokaten din kan be om avklaring på spørsmålene som stilles. Han har ikke lov til å svare på dine vegne eller forhindre avhøret.

- Du eller din advokat har rett til å få avhøret suspendert ved kun en anledning, for en ytterligere konfidensiell konsultasjon. Du vil også ha rett til en ytterligere konfidensiell konsultasjon med advokaten din dersom nye elementer eller lovbrudd fremkommer under avhøret. Denne konsultasjonen kan ikke vare lenger enn høyst 15 minutter.

## D. Fraskrivelse

Du er ikke forpliktet til å be om en konsultasjon med en advokat, eller om bistand fra en advokat.

Du kan fraskrive deg denne retten frivillig og etter nøye vurdering, hvis du:

- er myndig;
- etter at du har signert og datert et dokument som bekrefter dette.
- hvis det er mulig, kan avhøret bli filmet. Du kan diskutere dette med advokaten din (se også punkt 7).

Du kan snakke om dette på telefon med Advokatforeningens pool av forsvarsadvokater.

## E. Fravikelse

I særlige omstendigheter og av tvingende grunner kan påtalemyndigheten eller forhørsdommer beslutte ikke å gi deg rett til en konfidensiell konsultasjon før avhøret eller bistand fra en advokat under avhøret. Han er pålagt å oppgi grunn for dette vedtaket.

## F. Retten til advokat i landet som har utstedt den europeiske arrestordren

Du har rett til å oppnevne en advokat i landet som har utstedt den europeiske arrestordren. Denne advokaten kan gi din advokat i Belgia informasjon og råd om utleveringsprosedyren.

## 2. Informasjon om den europeiske arrestordren eller APB

---

- Du har rett til å bli informert om substansen av den europeiske arrestordren eller APB.
- Hvis det har blitt søkt om at du utleveres med sikte på fullbyrding av en straff og du var ikke klar over denne dommen eller over en kommende straffesak, kan du be om en kopi av den utenlandske dommen, for din informasjon og gitt at dette kan ordnes i tide.

## 3. Rett til å tie

---

- Ikke på noe punkt kan du bli tvunget til å inkriminere deg selv.
- Etter at du har oppgitt din identitet, kan du velge å avgi en forklaring, svare på spørsmålene som stilles, eller tie.

## 4. Å la noen vite at du har blitt arrestert

---

Du har rett til å få en tredjepart informert om arrestasjonen.

Dette kan imidlertid bli forsinket av tvingende grunner av påtalemyndigheten eller forhørsdommer i den tid som er nødvendig med hensyn til etterforskningen.

## 5. Medisinsk hjelp

---

- Du har rett til gratis medisinsk hjelp om nødvendig.
- Du kan be om å bli undersøkt av en lege etter eget valg. Hvis dette gjøres vil det være for egen regning.

## Hvilke andre rettigheter har du under avhøret?

### 6. Andre rettigheter under avhøret

---

Selve avhøret begynner med en rekke kommunikasjoner. I tillegg til å gjenta kommunikasjonen om sammendraget av lovbruddene og din rett til å tie, vil du bli informert om at:

- Du kan be om at alle spørsmål og alle svarene du gir noteres med de ordene du bruker;
- Du kan be om at en spesifikk undersøkelse blir utført, eller om at en spesifikk person blir avhørt;
- Forklaringen din kan bli brukt som bevismateriale i retten.
- Under avhøret kan du bruke dokumenter i din besittelse, så lenge dette ikke medfører at avhøret forsinkes som følge. Du kan spørre, enten under eller etter avhøret, om at disse dokumentene vedlegges forklaringen din til politiet, eller leveres til domstolregisteret.

### 7. Filming av avhøret

---

- Hvis det er mulig, kan avhøret bli filmet for å overvåke avhørsprosedyren.
- Dette avgjøres av avhøreren, påtalemyndigheten eller forhørsdommeren.

### 8. Ved slutten av avhøret

---

Ved slutten av avhøret vil du bli gitt teksten fra avhøret å lese. Du kan også be om å få den lest for deg.

Du vil bli spurt om det er noe du ønsker å endre eller legge til forklaringen din.

### 9. Tolk

---

- Hvis du ikke forstår eller snakker språket, eller hvis du har hørselshemming eller talefeil, og hvis advokaten ikke forstår eller snakker språket ditt, har du rett til en edsvoren tolk under den konfidensielle konsultasjonen med advokaten din. Denne hjelpen er gratis.
- Hvis du ønsker å snakke et språk som er forskjellig fra språket som brukes i rettergangen, vil en edsvoren tolk bli innkalt til å hjelpe deg under avhøret. Denne hjelpen er gratis.
- Du kan bli bedt om å skrive ned forklaringen din på ditt eget språk.

### 10. Samtykke til utlevering

---

Du kan samtykke til at du utleveres til et land som har bedt om å få deg utlevert. Du kan begrense samtykket ditt til å gjelde for lovbruddene som er angitt i den europeiske arrestordren. Du kan også fraskrive deg spesialitetsregelen, noe som betyr at etter at du har blitt utlevert vil du bli tiltalt eller fengslet som en del av håndhevelsen av en dom pålagt for andre lovbrudd enn dem som utleveringssøknaden gjelder for.

Hvis du ønsker å samtykke til utleveringen, vil du bli hørt av påtalemyndigheten etter avhøret av forhørsdommeren. Påtalemyndigheten vil forklare konsekvensene. Du kan bistås av advokat. Du kan samtykke til utlevering kun for påtalemyndigheten.

Når du har gitt lovlig samtykke til å bli utlevert, kan du ikke lenger gå tilbake på dette.

## Hvor lenge kan du bli holdt i varetekt?

### 1. I prinsippet 48 timer

Du kan holdes i varetekt i høyst 48 timer.

### 2. Forhørsdommer

- Du vil enten bli løslatt innen 48 timer eller du vil bli brakt inn for forhørsdommeren. Sistnevnte vil vedta om du skal anholdes i henhold til den europeiske arrestordre.
- Forhørsdommeren har plikt til å høre deg om saken først. Du har rett til bistand fra advokaten din. Forhørsdommeren skal høre dine kommentarer om den mulige varetekten, eller kommentarer fremsatt av advokaten din.

Du kan kun fraskrive deg retten til bistand fra advokat hvis du er myndig.

- Hvis forhørsdommeren utsteder en arrestordre har du følgende rettigheter:
  - Du står fritt til å snakke med advokaten din uten begrensning.
  - Innen femten dager etter at du ble arrestert vil du møte til en innledende høring, der du kan utfordre forvaring og utlevering under en europeisk arrestordre. Du kan anke denne avgjørelsen til tiltaleretten, som skal uttale seg innen femten dager. Anken må være innlevert innen tjuefire timer etter avgjørelsen til tiltaleretten ble gitt til deg.
  - Dagen før den innledende høringen eller tiltalehøringen vil du få lov til å se saksmappen din.
  - Advokaten din kan forklare det videre hendelsesforløpet i prosedyren i nærmere detalj.
  - Hvis du ikke er belgisk statsborger kan du varsle konsulære myndigheter om din arrestasjon.

- Hvis du ikke forstår språket i den europeiske arrestordren eller språket den har blitt oversatt til, vil du bli gitt en skriftlig oversettelse av den europeiske arrestordren til et språk du forstår, eller en muntlig oversettelse av den europeiske arrestordre eller en muntlig oversettelse av de grunnleggende saksbehandlingsopplysningene, før du møter til den innledende høringen og senest før en endelig avgjørelse tas angående håndhevelsen.

**Du kan beholde denne forklaringen av rettighetene dine**